

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)  
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

**財務委員會**  
**Finance Committee**

**2019年11月15日(星期五)下午4時正**  
**在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議**  
**Meeting to be held on Friday, 15 November 2019, at 4:00 pm**  
**in Conference Room 1 of Legislative Council Complex**

**出席名單**  
**Attendance List**

(截至2019年11月14日)  
(As at 14 November 2019)

劉焱女士  
財經事務及庫務局  
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim  
Permanent Secretary for Financial  
Services and the Treasury (Treasury)

劉震先生  
財經事務及庫務局副秘書長  
(庫務)1

Mr Raistlin LAU Chun  
Deputy Secretary for Financial Services  
and the Treasury (Treasury)1

**議程第1項 – FCR(2019-20)32**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年6月19日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2019-20)17 – 30EK 何文田**  
**斜坡校園擴建工程**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

馮品聰先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛生)3

賴子堅先生  
教育局首席助理秘書長(高等教育)

梁思灝先生  
大學教育資助委員會秘書處副秘書長(1)

葉盛德先生  
建築署總技術顧問(資助工程)

曾永康教授  
香港理工大學講座教授及系主任(康復治療科學系)及鄭美雲社會心理健康教授

紀家樹博士  
香港理工大學眼科視光學院副學院主任及副教授

**Agenda item No. 1 – FCR(2019-20)32**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 19 June 2019.**

**PWSC(2019-20)17 – 30EK Campus**  
**Expansion at Ho Man Tin Slope**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Mr Chris FUNG Pan-chung  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Health)3

Mr Derek LAI Chi-kin  
Principal Assistant Secretary for Education (Higher Education)

Mr Louis LEUNG Sze-ho  
Deputy Secretary-General (1), University Grants Committee Secretariat

Mr Stephen IP Shing-tak  
Chief Technical Adviser (Subvented Projects), Architectural Services Department

Professor Hector TSANG  
Chair Professor and Head (Department of Rehabilitation Sciences) and Cally Kwong Mei Wan Professor in Psychosocial Health, The Hong Kong Polytechnic University

Dr KEE Chea-su  
Associate Head and Associate professor, School of Optometry, The Hong Kong Polytechnic University

孫頌強先生  
香港理工大學校園發展處總監

Mr Daniel SUEN  
Director of Campus Development, The  
Hong Kong Polytechnic University

劉文彪先生  
香港理工大學校園發展處副總監

Mr Ben LAU  
Associate Director of Campus  
Development Office, The Hong Kong  
Polytechnic University

文志泉先生  
香港理工大學校園發展處高級項目  
經理

Mr Antony MAN  
Senior Project Manager of Campus  
Development Office, The Hong Kong  
Polytechnic University

梁俊巒先生  
李景勳、雷煥庭建築師有限公司高  
級主任建築師

Mr James LEUNG  
Senior Associate, Andrew Lee King Fun  
& Associates Architects Limited

**議程第2項 – FCR(2019-20)28A**  
**這項目請各委員通過工務小組委**  
**員會在2019年5月29日會議上所提**  
**出的建議。**

**Agenda item No. 2 – FCR(2019-20)28A**  
**This item seeks approval of the**  
**recommendation of the Public Works**  
**Subcommittee made at its meeting held**  
**on 29 May 2019.**

**PWSC(2019-20)7 –**

**PWSC(2019-20)7 –**

**81MM 葵涌醫院重建工程(第二及**  
**第三期)**  
**75MM 威爾斯親王醫院重建計劃**  
**第二期(第一階段)**  
**3MI 北區醫院擴建計劃**  
**114MH 瑪嘉烈醫院荔景大樓擴建**  
**計劃**

**81MM Redevelopment of Kwai Chung**  
**Hospital, phases 2 and 3**  
**75MM Redevelopment of Prince of**  
**Wales Hospital, phase 2 (stage 1)**  
**3MI Expansion of North District**  
**Hospital**  
**114MH Expansion of Lai King**  
**Building in Princess Margaret**  
**Hospital**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

林美儀女士  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛  
生)2

Miss Trista LIM Mei-ye  
Principal Assistant Secretary for Food  
and Health (Health)2

林余家慧女士  
建築署署長

Mrs Sylvia LAM YU Ka-wai  
Director of Architectural Services

陳仲君女士  
建築署總工程策劃經理201

Ms Suzanna CHAN Chung-kwan  
Chief Project Manager 201, Architectural  
Services Department

張乃光醫生  
醫院管理局威爾斯親王醫院副醫院  
行政總監(運作)

Dr CHEUNG Nai-kwong  
Deputy Hospital Chief Executive  
(Operations), Prince of Wales Hospital,  
Hospital Authority

盧慧芬醫生  
醫院管理局代理葵涌醫院醫院行政  
總監

Dr Alison LO  
Deputizing Hospital Chief Executive,  
Kwai Chung Hospital, Hospital Authority

黃立己醫生  
醫院管理局瑪嘉烈醫院副醫院行政  
總監(運作)

Dr Michael WONG  
Deputy Hospital Chief Executive  
(Operations), Princess Margaret Hospital,  
Hospital Authority

孫天峯醫生  
醫院管理局北區醫院醫院行政總監

Dr David SUN  
Hospital Chief Executive, North District  
Hospital, Hospital Authority

李育斌先生  
醫院管理局總行政經理(基本工程  
規劃)

Mr Donald LI  
Chief Manager (Capital Planning),  
Hospital Authority

黃俊文先生  
醫院管理局總項目經理(基本工程)1

Mr Andrew WONG  
Chief Project Manager (Capital  
Projects)1, Hospital Authority

曾子充醫生  
醫院管理局九龍西醫院聯網高級經  
理(規劃及發展)

Dr Chris TSANG  
Senior Manager (Planning and  
Commissioning), Kowloon West Cluster,  
Hospital Authority

**議程第3項 – FCR(2019-20)31**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月31日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2019-20)13 –**

**61EF 在大埔第39區興建一座教學科研綜合大樓**  
**65EG 設施提升及醫學院校區發展**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

馮品聰先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛生)3

賴子堅先生  
教育局首席助理秘書長(高等教育)

梁思灝先生  
大學教育資助委員會秘書處副秘書長(1)

葉盛德先生  
建築署總技術顧問(資助工程)

李陞祥先生  
香港中文大學校園發展處副處長

**Agenda item No. 3 – FCR(2019-20)31**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 31 May 2019.**

**PWSC(2019-20)13 –**

**61EF Construction of a teaching-research complex in Tai Po Area 39**  
**65EG Enhancement of facilities cum medical campus development**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Mr Chris FUNG Pan-chung  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Health)3

Mr Derek LAI Chi-kin  
Principal Assistant Secretary for Education (Higher Education)

Mr Louis LEUNG Sze-ho  
Deputy Secretary-General (1), University Grants Committee Secretariat

Mr Stephen IP Shing-tak  
Chief Technical Adviser (Subvented Projects), Architectural Services Department

Mr LI Sing-cheung  
Deputy Director, Campus Development Office, The Chinese University of Hong Kong

黃澤虹女士  
香港中文大學醫學院資源管理及發展策劃辦公室主管

Ms Nowell WONG Chak-hung  
Director (Resources Management and Development Planning Office), Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

陳應城教授  
香港大學李嘉誠醫學院副院長(學院發展及基建)

Professor CHAN Ying-shing  
Associate Dean (Development and Infrastructure), LKS Faculty of Medicine, The University of Hong Kong

陸智修先生  
香港大學物業處助理處長

Mr Jason LUK Chi-sau  
Assistant Director (Estates Office), The University of Hong Kong

源仲明先生  
香港大學李嘉誠醫學院資訊科技暨科技主管

Mr Ernest YUEN Chung-ming  
Head of IT and Technology, LKS Faculty of Medicine, The University of Hong Kong

**議程第4項 – FCR(2019-20)33**  
**這項目請各委員批准 –**

**Agenda item No. 4 – FCR(2019-20)33**  
**This item invites Members to approve –**

(A) **因應2019-20年度公務員薪酬調整，由2019年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –**

(A) **with effect from 1 April 2019, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2019-20 civil service pay adjustment –**

(a) **把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.75%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –**

(a) **an increase of 4.75% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –**

(i) **總薪級表第34點為74,515元；總薪級表第35點為75,265元；以及**

(i) **Master Pay Scale (MPS) 34 at \$74,515 and MPS 35 at \$75,265; and**

(ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為74,390元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為75,135元；以及

(b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調5.26%；

(B) 相應調整撥付予資助學校的款項；

(C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及

(D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

(ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$74,390, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$75,135; and

(b) an increase of 5.26% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;

(B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;

(C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and

(D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.

羅智光先生  
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong  
Secretary for the Civil Service

周達明先生  
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming  
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士  
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man  
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生  
公務員事務局首席助理秘書長(薪酬及假期)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu  
Principal Assistant Secretary for the Civil Service (Pay and Leave)

**議程第5項 – FCR(2019-20)34**

**這項目請各委員批准開立為數3億3,300萬元的新承擔額，以便一旦需要為非洲豬瘟進行銷毀豬隻行動時，可以及早向受影響的豬隻擁有人提供法定補償和發放特惠津貼。**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

王曜端先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(食物)3

霍炳林先生  
食物環境衛生署助理署長(行動)3

馬惠忠先生  
漁農自然護理署助理署長(農業)

**議程第6項 – FCR(2019-20)5**

**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年3月29日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL元朗橫洲公營房屋發展計劃之工地平整及基礎設施工程**

蘇偉文博士  
運輸及房屋局副局長

**Agenda item No. 5 – FCR(2019-20)34**

**This item invites Members to approve the creation of a new commitment of \$333 million for providing statutory compensation and ex-gratia payments to affected pig owners on a timely basis in case of culling operations due to African Swine Fever.**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Mr Amor WONG Yiu-tuen  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Food)3

Mr FORK Ping-lam  
Assistant Director of Food and Environmental Hygiene (Operations)3

Mr Peter MA Wai-chung  
Assistant Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (Agriculture)

**Agenda item No. 6 – FCR(2019-20)5**

**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 March 2019.**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL Site formation and infrastructure works for public housing development at Wang Chau, Yuen Long**

Dr Raymond SO Wai-man  
Under Secretary for Transport and Housing



康榮傑先生  
運輸及房屋局總土木工程師(工務  
計劃)

Mr Michael HONG Wing-kit  
Chief Civil Engineer (Public Works  
Programme), Transport and Housing  
Bureau

卜國明先生  
土木工程拓展署土木工程處處長

Mr Aaron BOK Kwok-ming  
Head of Civil Engineering Office, Civil  
Engineering and Development  
Department

胡泰安先生  
土木工程拓展署土木工程處副處長  
(房屋)

Mr Gabriel WOO Tai-on  
Deputy Head of Civil Engineering Office  
(Housing), Civil Engineering and  
Development Department

陳偉杰先生  
土木工程拓展署總工程師(房屋工  
程2)

Mr Thomas CHAN Wai-kit  
Chief Engineer (Housing Projects 2),  
Civil Engineering and Development  
Department

陶文慧獸醫  
漁農自然護理署高級獸醫師(動物  
管理)(行動)

Dr Esther TO Man-wai  
Senior Veterinary Officer (Animal  
Management) (Operations), Agriculture,  
Fisheries and Conservation Department

趙莉莉女士  
地政總署總產業測量師(土地徵用  
組)

Ms Lily CHIU Lee-lee,  
Chief Estate Surveyor (Acquisition  
Section), Lands Department

詹秀儀女士  
房屋署總建築師(5)

Ms CHIM Sau-yi  
Chief Architect 5, Housing Department

梁炳文先生  
署理房屋署總土木工程師(2)

Mr Joe LEUNG Bing-man  
Acting Chief Civil Engineer 2, Housing  
Department

楊文亮先生  
房屋署房屋事務經理(清拆安置)

Mr YEUNG Man-leung  
Housing Manager (Clearance Housing),  
Housing Department

議程第7項 – FCR(2019-20)7

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年3月22日會議上所提出的建議。

EC(2018-19)26 – 在發展局工務科開設1個首席政府工程師常額職位(首長級薪級第3點)，以及把1個政府工程師編外職位(首長級薪級第2點)轉為常額職位，以領導新的項目策略及管控辦事處，藉此推行策略措施和加強在成本監察及項目管控方面的能力

林世雄先生  
發展局常任秘書長(工務)

鄭家陞先生  
發展局首席政府工程師(項目)

羅國權先生  
發展局政府工程師(項目)

Agenda item No. 7 – FCR(2019-20)7

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 22 March 2019.

EC(2018-19)26 – Creation of one permanent post of Principal Government Engineer (D3) and making permanent of one Government Engineer (D2) supernumerary post in the Works Branch of the Development Bureau to lead the new Project Strategy and Governance Office for implementing strategic initiatives and enhancing capabilities in cost surveillance and project governance

Mr LAM Sai-hung  
Permanent Secretary for Development (Works)

Mr John KWONG Ka-sing  
Principal Government Engineer (Special Projects), Development Bureau

Mr Joseph LO Kwok-kuen  
Government Engineer (Special Projects), Development Bureau

議程第8項 – FCR(2019-20)38  
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月14日會議上所提出的建議。

PWSC(2018-19)46 –

175BF 搬遷尖沙咀消防局行動支援設施、消防同樂會和其他消防設施至九龍渡華路  
754CL 西九文化區基礎建設工程第一期  
763CL 西九文化區綜合地庫 – 餘下工程

謝凌潔貞女士  
民政事務局常任秘書長

應芬芳女士  
民政事務局工程策劃總監

彭雅妮女士  
土木工程拓展署南拓展處處長

陳炳華先生  
土木工程拓展署南拓展處總工程師(南2)

曾永鴻先生  
消防處助理處長(總部)

Agenda item No. 8 – FCR(2019-20)38  
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 14 May 2019.

PWSC(2018-19)46 –

175BF Relocation of supporting operational facilities of Tsim Sha Tsui Fire Station Complex, Fire Services Club and other Fire Services accommodations to To Wah Road, Kowloon  
754CL Infrastructure Works for West Kowloon Cultural District, phase 1  
763CL Integrated Basement for West Kowloon Cultural District – remaining works

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching  
Permanent Secretary for Home Affairs

Ms YING Fun-fong  
Project Manager, Home Affairs Bureau

Ms Alice PANG  
Project Manager (South), Civil Engineering and Development Department

Mr Edmund CHAN Ping-wa  
Chief Engineer (South 2), Civil Engineering and Development Department

Mr Terrance TSANG Wing-Hung  
Assistant Director of Fire Services (Headquarters)

黃旭平先生  
署理消防處高級消防區長(策劃組)

Mr WONG Yuk-ping  
Acting Senior Divisional Officer  
(Planning Group), Fire Services  
Department

何永賢女士  
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin  
Deputy Director of Architectural Services

李永強先生  
建築署高級工程策劃經理240

Mr Chris LEE Wing-keung  
Senior Project Manager 240,  
Architectural Services Department

司徒澤民先生  
西九文化區管理局首席工程總監

Mr Jeremy STOWE  
Chief Projects Officer, West Kowloon  
Cultural District Authority

吳應荃先生  
西九文化區管理局工程事務總經理

Mr NG Ying-chuen  
General Manager, Engineering Services,  
West Kowloon Cultural District Authority

**議程第9項 – FCR(2019-20)10**  
**這項目請各委員批准香港天文台**  
**開立以下2筆新承擔額 –**

**Agenda item No. 9 – FCR(2019-20)10**  
**This item invites Members to approve**  
**the creation of the following two new**  
**commitments for the Hong Kong**  
**Observatory –**

- (a) **一筆為數4,800萬元的承擔**  
**額，用以更換大帽山的風暴**  
**探測天氣雷達；以及**
- (b) **一筆為數9,000萬元的承擔**  
**額，用以購置高性能電腦系**  
**統。**

- (a) **\$48 million for the replacement of**  
**the storm-detecting weather radar**  
**at Tai Mo Shan; and**
- (b) **\$90 million for the procurement of**  
**a high performance computer**  
**system.**

潘偉榮先生  
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

Mr Gary POON Wai-wing  
Deputy Secretary for Commerce and  
Economic Development (Commerce and  
Industry) 2

黃永德博士  
署理香港天文台助理台長(航空氣象服務)

Dr WONG Wing-tak  
Acting Assistant Director of the Hong Kong Observatory (Aviation Weather Services)

陳營華先生  
香港天文台高級科學主任(雷達及衛星氣象)

Mr CHAN Ying-wa  
Senior Scientific Officer (Radar and Satellite Meteorology), Hong Kong Observatory

韓啟光先生  
香港天文台科學主任(氣象預測系統)

Mr HON Kai-kwong  
Scientific Officer (Meteorological Forecast Systems), Hong Kong Observatory

**議程第10項 – FCR(2019-20)25**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月7日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 10 – FCR(2019-20)25**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 7 May 2019.**

**EC(2018-19)37 – 在司法機構開設5個常額職位，即3個區域法院法官司法職位(司法人員薪級第13點)，以加強家事法庭的司法人手編制；以及2個公務員職位，即1個首長級乙一級政務官職位(首長級薪級第4點)，以掌管新設的策劃及優質服務部，以及1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)，以加強對司法機構政務處終審法院首席法官私人辦公室的首長級人員支援**

**EC(2018-19)37 – Creation of five permanent posts of three judicial posts of Judge of the District Court (JSPS 13) in the Judiciary to strengthen the judicial establishment of the Family Court; and two civil service posts of one Administrative Officer Staff Grade B1 (D4) to head a new Planning and Quality Division and one Administrative Officer Staff Grade C (D2) to strengthen directorate support for the Chief Justice's Private Office in the Judiciary Administration**

劉嫣華女士  
司法機構政務長

Miss Emma LAU Yin-wah  
Judiciary Administrator

張淑婷女士  
司法機構副政務長(運作)

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting  
Deputy Judiciary Administrator (Operations)

譚偉源先生  
司法機構助理政務長(支援)

Mr Jock TAM Wai-yuen  
Assistant Judiciary Administrator  
(Corporate Services)

議會事務部1  
Council Business Division 1  
立法會秘書處  
Legislative Council Secretariat  
2019年11月14日  
14 November 2019